



SOCIÉTÉ INTERNATIONALE RENARDIENNE, ÉPOPÉE ANIMALE,
FABLE ET FABLIAU
INTERNATIONAL REYNARD SOCIETY
BEAST EPIC, FABLE & FABLIAU
16ème Colloque international, Münster, 1-5 août 2005
16th International Colloquium, Münster, 1-5 August 2005

Troisième circulaire

Münster, juillet 2005

Chères amies et amis renardiens,

Les préparatifs de notre 16e Colloque sont pour ainsi dire terminés. Vous trouverez ci-joint le programme actuel et une liste des titres de communications. Bien que nous ayons dû enregistrer quelques désistements tardifs, le programme compte une bonne cinquantaine de conférences. Elles se tiendront en majorité lors de séances parallèles, mais nous espérons avoir pu disposer les sections d'une manière qui cause le moins de frustration possible auprès des participants. Comme de coutume, le temps de parole est de 20 minutes, et nous comptons sur votre collaboration afin de garantir assez de temps pour les discussions. Les séances se dérouleront en deux salles du bâtiment de conférences (Tagungshaus) Agora: le 'Bühnensaal' (A) et le 'Seminarraum 3' (B). Entre les séances, il y aura des pauses agrémentées de café et de pâtisseries, et le midi nous pourrions nous sustenter sur place grâce à un buffet varié et abondant. Le lundi 1er août, vous pourrez vous inscrire entre 15 et 18 h au foyer de l'hôtel de conférence (Tagungshotel) *Agora*, y prendre votre dossier de conférence et y régler les frais qui restent à payer; une quittance vous sera délivrée. Votre logement est disponible dès la veille, et bien entendu toute la journée du 1er. A partir du mardi 2 août, la table d'accueil se trouvera dans le bâtiment de conférences Agora, où elle sera à votre disposition de 8.30 à 18.00 h.

Les 2 et 3 août, la maison d'édition Brepols présentera ses nouveaux titres à une table de l'Agora, où vous pourrez les acquérir à un prix réduit pour les participants au colloque. Tous les conférenciers sont par ailleurs invités à apporter et à présenter leurs publications.

Avant la séance officielle d'ouverture, vous êtes chaleureusement conviés à l'inauguration, le lundi 1er août à 18.00 h., de l'exposition *Unter Tieren. Fabelhafte Ausstellung um Reineke, Isegrim & Co.*, qui se tient à la Universitäts- und Landesbibliothek (No. 22 sur le plan de la ville).

Cette circulaire comprend des horaires de bus entre l'aéroport Münster/Osnabrück et Münster, ainsi que pour le trajet entre la gare (Hauptbahnhof) et vos hôtels; le dernier bus part habituellement peu avant 23.00 h. Bien entendu, des taxis sont disponibles tant à l'aéroport qu'à la gare. Ceux qui viennent en voiture trouveront les indications de sortie d'autoroute sur le plan qui est joint; les hôtels ont des places de parking à proximité. En ville, tous les déplacements sont possibles à pied. Dans le dossier de conférences (et à la réception des hôtels), vous trouverez des conseils relatifs aux restaurants et aux ressources du lieu.

Nous nous réjouissons de vous accueillir bientôt à Münster, et vous souhaitons un agréable voyage.

Bien cordialement,

Amand Berteloot, W. Günther Rohr et Beatrix Zumbült

P.S.: Nous attirons votre attention sur le fait qu'un remboursement des frais d'inscription, ainsi que des frais d'excursion et de banquet, ne pourra se faire au delà du 20 juillet.

Pour toute correspondance

par email: niederlaendische.philologie@uni-muenster.de

par poste: Westfälische Wilhelms-Universität - Institut für Niederländische Philologie - Alter Steinweg 6/7, D - 48143 Münster

Site web: <http://www.hausderniederlande.de/> => Aktuell => 16. Internationales Kolloquium der International Reynard Society 2005

Communications (état du 10 juillet 2005)

1. Amatuzzi, Antonella (Torino): "Les fables dans le Livre des Emblèmes de Guillaume Guérout "
2. Baker, Craig (Québec): "D'un bestiaire à l'autre: retour sur la Version longue du Bestiaire attribuée à Pierre de Beauvais"
3. Barre, Aurélie (Lyon): "Les épilogues dans le 'Roman de Renart'. Mensonges de conteurs"
4. Berteloot, Amand (Münster): "Reynaert und Ogier van Denemerken. Topos oder Intertextualität?"
5. Besseyre, Marianne (Paris): "Le déni des apparences: Bestiaire et dérision dans l'illustration marginale d'un Pontifical de Guillaume Durand (Bibl. Ste. Geneviève, Ms. 143)"
6. Block, Elaine C. (New York/Paris): "The Wiles of Women on Medieval Misericords"
7. Burrows, Daron (Manchester): "*Trubert* and the crisis of identity"
8. Cifarelli, Paola (Torino): "La Fortune de Marie de France en Italie"
9. Corbellari, Alain (Lausanne): "Le purgatoire des grenouilles"
10. Dines, Ilya (Jerusalem): "Bestiaries and Dictionaries"
11. Dulac, Liliane (Montpellier): sujet à préciser ??? *
12. Franz, Leonie (Mainz): "Wahre Wunder - Tiere als Funktions- und Bedeutungsträger in mittelalterlichen Gründungslegenden"
13. Fukumoto, Naoyuki (Tokyo): sujet à préciser
14. Gnarra, Irene (New Jersey): "Deceptive Merchants in Old French Fabliaux"
15. González, Emilio (Santiago de Compostela): "'List' und 'Betrug' im 'Reinhart Fuchs' und im 'Pfaffen Amis' des Strickers"
16. Harano, Noboru (Hiroshima): "Comment appeler la seconde version de la branche IV dans le ms. H du *Roman de Renart*?"
17. Hardwick, Paul (Leeds): "The Merchant and the Monkeys"
18. Hlatky, Jasmin M. (Münster): "Laubwölfe und Schmiegehäschen - Zur Weiterentwicklung der Tierepik bei Walter Moers"
19. Honemann, Volker (Münster): "Ein Drucker und sein Buch: Der *Alte Reinke de Vos* des Ludwig Dietz (Rostock, 1539)"
20. Jäger, Christian (Berlin): "Kuckuckseier in Philomelens Nest oder Die Lügen der Moral bei Christian Fürchtgott Gellert"
21. Just, Dagmar (Berlin): "Goethes 'Freudenthräne' - eine Täuschung?"
22. Lacroix, Jean (Montpellier): "La Jérusalem délivrée: un bestiaire de fin d'épopée?"
23. Lazaris, Stavros (Strasbourg): "L'illustration des romans populaires à Byzance" ???*
24. Librová, Bohdana (Brno): "Une moralisation tardive de topoï renardiens: les figures du renard dans les *Regnars traversant* de Jean Bouchet"
25. Liebchen, Wilfried (Sandberg): "Dichtung und Wahrheit an Hand von Goethes Fabeln oder Wahrheit und Irrtum in Dichtung und Wissenschaft mit auszugsweisen Kriterien zur Bewertung von Goethes Fabeltexten"
26. Lorcin, Marie-Thérèse (Lyon): "Le mensonge dans les fabliaux français" (Quelle place occupe le mensonge parmi les diverses formes de tromperie? Est-il considéré comme un 'péché de la langue') ???*
27. Marruncheddu, Sara (Torino): "Les Animaux comme Moyen de Mensonge et de Tromperie: Quelques Considérations sur le Cas de l'Oiseau"
28. Mombello, Gianni (Torino): "Le fablier manuscrit (BL, Harley 4416) de François Le Moine (Rouen, 1656)"
29. Muratova, Xenia (Paris): "Le Bestiaire et les érudits du XIXe siècle"
30. Noirfalise, Florent (Louvain-la-Neuve): "'Char ce est laide choses estre deceus por poverté de conoistre': ruse et connaissance dans le 'Livre des animaux' du 'Trésor' de Brunetto Latini"
31. Obermaier, Sabine (Mainz): "Tiere in der Literatur des Mittelalters. Projektskizze für ein interdisziplinäres Lexikon"
32. Parussa, Gabriella (Tours): "Un Esope pour la scène avant Boursault et Le Noble? Les rapports entre la farce médiévale et le récit bref : fabliaux, fable, facétie."
33. Peters, Michaela (Hamburg): "Songe et mensonge dans les 'Fables' de La Fontaine"
34. Piat, Florence (Rennes): "Le problème de l'ambivalence de la représentation animale dans les stalles médiévales"
35. Pooth, Richard (Bocholt): "Die funktionelle Verwendung der Lüge im Text *Von dem Fuchs Reinart*"
36. Puttero, Giorgia (Torino): "Julien Macho et Jean Baudoin relus par François le Moine: étude linguistique"

Pour toute correspondance

par email: niederlaendische.philologie@uni-muenster.de

par poste: Westfälische Wilhelms-Universität - Institut für Niederländische Philologie - Alter Steinweg 6/7, D - 48143 Münster

Site web: <http://www.hausderniederlande.de/> => Aktuell => 16. Internationales Kolloquium der International Reynard Society 2005

37. Reimer, Thomas (Wiesbaden): "Größer als Füchse, aber kleiner als Hunde - Die Goldameisen des Herodot"
38. Rohr, W. Günther (Osnabrück): "geistliche lügen - lügen geistliche?"
39. Roofls, Friedel Helga (Münster): "Von der Lüge zur Wahrheit. Zum Aufbau des mnd. *Reynke de vos*"
40. Scherbeck, Bastian (Erlangen/Nürnberg): "Proverb illustration on German medieval misericords - an Introduction"
41. Schlusemann, Rita (Leipzig): "Neue Techniken für eine sich ändernde Kommunikation. Die Gliederung der Reynaert-Texte des 15. Jahrhunderts als Mittler zwischen Text und Publikum"
42. Schneider, Horst (Bochum): "Der griechische Physiologus: Christliche Naturkunde oder Wunderbuch?"
43. Stey, Marie-Madeleine (Ohio): "Les Animaux dans la version occitane de Barlaam et Josaphat"
44. Toniato, Silvia (Torino): "La tromperie et la merveille des mots et des nombres dans les livres d'énigmes au Moyen Âge"
45. Trachsler, Richard (Paris/Zürich): "Observations sur le Bestiaire onirique"
46. Trinca, Beatrice (Berlin): "Kleriker und Lügner? Zum Status der Fiktion um und in Chrétiens Romanen und ihren deutschen 'Übersetzungen' Hartmanns und Wolframs"
47. Tudor, Adrian (Hull): "*Nos rions de vostre bien*: The Comic Potential of Pious Tales"
48. Van den Abeele, Baudouin (Louvain-la-Neuve): "Le Physiologus Theobaldi: enquête sur sa diffusion manuscrite"
49. Ventura, Iolanda (Münster): "The representation of the Animal World in the Collections of Natural Questions between Late Middle Ages and Early Modern Time"
50. Voisenet, Jacques (Toulouse): "Les Animaux du Mensonge chez les Clercs du Haut Moyen Age (Ve-XIIe s.)"
51. von Fuchs, Friedrich (Linden): "Das Tier in der Heraldik - aus der St. Annenkirche zu Annaberg"
52. Wackers, Paul (Utrecht): "How comic can a villain be? Reflections on the character of Reynaert the fox."
53. Zemmour, Corinne (Gonesse): "Le mensonge renardien: Une Stratégie Linguistique et Littéraire" [Auteurs et Victimes, Tèmes et Finalités, Images et Procédés d'Énonciation] ???*
54. Zumbült, Beatrix (Münster): "Does the untruth of Reynard's stories affect/infect the pictorial form of illustrations, too?"

* Les participants dont le nom ou le titre est suivi de ??? sont priés de se mettre d'urgence en contact avec les organisateurs.

Liaisons de bus dans Münster

Pour l'hôtel Agora et l'Auberge de jeunesse (Jugendgästehaus):

De la gare (Hauptbahnhof) à l'arrêt (Haltestelle) Bismarckstraße:

Linie 10 (du quai C2) direction Meckmannweg/Waldweg: :07, :27, :47

Linie 34 (du quai C3) direction Schmeddingstraße: :02, :22, :42

Pour le Kolpinghotel:

De la gare (Hauptbahnhof) à l'arrêt (Haltestelle) Schützenstraße:

Linie 10 (du quai C2) direction Meckmannweg/Waldweg: :07, :27, :47

Linie 4 (du quai C3) direction Alte Sternwarte: :12, :32, :52

Linie 2 (du quai C2) direction Clemenshospital: :17, :37, :57

Pour toute correspondance

par email: niederlaendische.philologie@uni-muenster.de

par poste: Westfälische Wilhelms-Universität - Institut für Niederländische Philologie - Alter Steinweg 6/7, D - 48143 Münster

Site web: <http://www.hausderniederlande.de/> => Aktuell => 16. Internationales Kolloquium der International Reynard Society 2005